

中级 B Level B (33)

中国的传统节日——春节

Chinese traditional festival——Spring Festival

Traditionelles chinesisches Fest - Frühlingsfest

1. 春节是什么?

What is Spring Festival? / Was ist das Frühlingsfest?

春节也叫“年”，是中国的农历新年和最大的传统节日，已经有几千年历史了。
The Spring Festival, also called “nián”, is China's Lunar New Year and the biggest traditional festival in China. It has a history of thousands of years.

Das Frühlingsfest, das auch “nián” genannt wird, ist Chinas Neujahrsfest und das größte traditionelle Fest in China. Es hat eine Geschichte von mehreren tausend Jahren.

2. 春节习俗。

Customs of Spring Festival / Bräuche des Frühlingsfestes



贴春联 (tiē chūnlián)

stick couplet
Couplet ankleben



贴“福”字 (tiē fúzi)

stick “福”
“福”ankleben



放鞭炮 (fàngbiānpào)

set off firecrackers
Kracher anzünden



包饺子 (bāo jiǎozi)

make dumplings
Teigtaschen machen



拜年 (bàinián)

wish happy new year
Frohes neues Jahr wünschen



给红包 (gěi hóngbāo)

give red envelope
Geldgeschenk geben

图片来源: meitaotao, shufadashi, biaobaiju

3. 中国人怎样过春节？

How do Chinese celebrate the Spring Festival?

Wie feiern Chinesen das Frühlingsfest?

春节以前，人们要把家里打扫得干干净净，买过年吃的、喝的和用的东西，在外地工作的人一般都要回家。

农历 12 月 30 日，也叫除夕，家家门口都贴着红色的春联，春联上写着一些祝福的话。晚上一家人在一起吃“年夜饭”。

在新的一年里到来的时候，人们高兴地出去放鞭炮，穿上新衣服去亲戚家、朋友家拜年。拜年时要说“过年好”、“万事如意”、“身体健康”、“工作顺利”这样的话。老人会给孩子红包，希望孩子在新的一年里平安、健康。

Before the Spring Festival, people should clean their homes and buy food, drink, and daily supplies for the New Year. People who work in other cities usually go home.

On December 30 of the lunar calendar, also known as New Year's Eve, red spring couplets are posted at the door of the house, and some blessings are written on the couplets. In the evening, the whole family have a "New Year's Eve dinner" together.

When the new year arrives, people happily go out to set off firecrackers and put on new clothes to visit relatives and friends. Say something like "Happy New Year", "Good luck", "Good health" and "Successful work." The elderly will give the children red envelopes, hoping that the children will be safe and healthy in the new year.

Vor dem Frühlingsfest soll man sein Haus aufräumen und Lebensmittel, Getränke und tägliche Vorräte für das neue Jahr kaufen. Diejenigen, die in anderen Städten arbeiten, kehren normalerweise in ihre Heimat zurück.

Am 30. Dezember des Mondkalenders, auch als Silvester bekannt, werden rote Couplets (Chinesische Gedichtform) an der Haustür angeklebt und darauf einige Wünsche geschrieben. Am Abend isst die ganze Familie zusammen ein "Silvesteressen".

Wenn das neue Jahr kommt, geht man hinaus, um Feuerwerkskörper/Kracher zu zünden und zieht sich neue Kleidung an, um Verwandte und Freunde zu besuchen. Man wünscht sich Dinge wie "Frohes Neues Jahr", "Viel Glück", "Gute Gesundheit" und "Viel Erfolg bei der Arbeit". Ältere Menschen geben den Kindern Geldgeschenke in einem roten Umschlag, in der Hoffnung, dass die Kinder im neuen Jahr sicher und gesund bleiben.

